

# Voir Dire

AU SERVICE DE LA POPULATION SOURDE DU QUÉBEC DEPUIS 1983

Revue bimestrielle publiée en collaboration avec le milieu de la surdité en partenariat avec la Société culturelle québécoise des Sourds.

L'exemplaire 5\$



## LE SIVET REND HOMMAGE À SES EMPLOYÉS

11 décembre 2021

5 ANS DE SERVICE



Rébecca Bibeau, Louis Charron, Simon Cherron, Mervann Lacrobte-Bergeron, Stéphanie Luna, Josianne Laplante, Céline Montpetit

10 ANS DE SERVICE



Nathalie De Roy-Bazinet, Sophie Mousseau, Joël St-Pierre

15 ANS DE SERVICE



Simon Labrecque, Thierry Labonté

20 ANS DE SERVICE



Michèle Dion

25 ANS DE SERVICE



Nancy Boisjoli, Lina Ouellet, Julie Plamondon

PROGRAMME DE RECONNAISSANCE 2021



## CÉLÉBRATION DU 25<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE LA MAISON DES FEMMES SOURDES DE MONTRÉAL

25 novembre 2021



LA MAISON DES FEMMES SOURDES DE MONTRÉAL



## CENTRE ALPHA-SOURD RIVE-SUD FÊTE SES 20 ANS

9 novembre 2021



## CENTRE ALPHA-SOURD DE MONTRÉAL CÉLÈBRE SES 25 ANS

16 novembre 2021



## SOMMAIRE

- |  |   |
|--|---|
| 3 Rencontre avec le député de Viau     | 13 Nouvelles du Centre de Notre-Dame-de-Fatima        |
| 3 Hommage à André Chevalier            | 14 Nouvelles de l'ASE                                 |
| 4 Nouvelles du ReQIS                   | 15 Je me souviens des sourds                          |
| 5 Nouvelles du SIVET                   | 16 Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds) |
| 6 Nouvelles de la MFSM                 | 16 Nouvelles du CLSM                                  |
| 7 Nouvelles du CAS-MTL et CAS Rive Sud | 17 Nouvelles du CLSM                                  |
| 8 Nouvelles de l'ASL                   | 18 Nouvelles de l'ASSC                                |
| 8 Nouvelles de l'ASCQ                  | 19 Nouvelles de l'ASSC                                |
| 9 Nouvelles de l'Audition-Québec       | 19 Je me souviens des sourds                          |
| 10 Nouvelles de l'APVSL                | 20 Nouvelles de la MDS                                |
| 11 Nouvelles de l'AQÉPA Montréal       | 21 Nouvelles de l'ASSQ                                |
| 12 Nouvelles de RSM                    | 22 Décès  |
| 12 Nouvelles de RPSM                   | 22 Nouvelles de la SCQS                               |

### PAGE COUVERTURE :

**Photo du haut :** Samedi le 18 décembre 2021, le SIVET a remis des plaques de reconnaissance à plusieurs employés qui célébraient un anniversaire-clé de leur embauche au sein de l'organisme. Ce fut aussi l'occasion de rendre hommage à Suzanne Villeneuve, qui comptabilise 28 années de service, et qui a décidé de prendre sa retraite. Cette image symbolise l'excellence et aussi la qualité du service du SIVET offert à la clientèle depuis plus de 25 ans.

**Photo du centre :** Nous voulons souligner en grande pompe les 25 ans d'existence de la MFSM. Cette fête a eu lieu le jeudi 25 novembre dernier à Montréal. Cette célébration a été animée par nul autre que Madame Louise De Serres, fondatrice de la MFSM. Malgré quelques problèmes techniques liés à la technologie, la soirée a été un succès sur toute la ligne. Plusieurs animations ont agrémenté la soirée dont plus particulièrement le témoignage de 25 femmes sourdes et la remise de quelques hommages au plus méritants.

**Photo du bas :** Le Centre Alpha-Sourd Rive Sud (CASRS) et le Centre Alpha-Sourd Montréal (CAS-MTL) ont célébré respectivement les 20<sup>e</sup> et 25<sup>e</sup> anniversaire de fondation de façon virtuelle. À cette occasion, le CAS MTL a profité pour dévoiler son nouveau logo et son nouveau dictionnaire de langue des signes québécoise (LSQ) à l'intention spécifiquement pour les personnes analphabètes.

Les Publications Voir Dire tiennent à féliciter ces trois événements pour leurs grand succès mais aussi pour leurs excellentes prestations offertes à la communauté sourde et malentendante.

# Voir Dire

Dépôt légal  
Bibliothèque et Archives nationales du Québec  
Bibliothèque et Archives Canada  
ISSN 0826-4503

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année par les **Publications VOIR DIRE**. Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

### ÉQUIPE DE RÉDACTION

<b>Yvon Mantha</b> , éditeur en chef	<b>Hélène Hébert</b> , correctrice	<b>Marc-André Bernier</b> , webmestre et consultant
<b>Hélène Hébert</b> , éditrice-adjointe et coéditorialiste	<b>Marie Soleil Cool-Cotte</b> , traductrice	<b>Créativa Design</b> , infographie
<b>Guylaine Boucher</b> , abonnement et comptabilité	<b>Mireille Caissy</b> , collaboratrice dans Facebook	<b>André Chevalier</b> , expédition
<b>Nancy Palumbo</b> , interprétation des textes en LSQ	<b>Guy Fredette</b> , administrateur	<b>Arthur LeBlanc</b> , fondateur et membre honoraire
	<b>Photovision 2001, CINÉALL, Guy Fredette, Yvon Mantha et Claude Drouin</b> , photographes	

### ONT COLLABORÉ À CE NUMÉRO

Paradis, Anne-Marie	Henri, Anne-Marguerite	Richard, Marie-Josée
Mantha, Yvon	Leal, Dalia	Peltier, Émilie
Jacques, Stephan	Gobeil, Jeannot	Elmaleh, Alain
Caron, Eve	Lafrenière, Sarah	Durocher, Laurence
Desjardins, Danny	Boudreault, Jacques	Turpin, Alain
Boucher, Gilles	Noël, Marie-France	Sarrazin-Laverdure, Shanna
Boivin, France	Legault, Isabelle	Fredette, Guy
Thibault, Démi-Lie	Lemay, Dominique	

### POUR INFORMATIONS ET ABONNEMENTS :

2200, boul. Crémazie Est Bureau 208, Montréal, Québec H2E 2Z8  
ATS\* et télécopieur : (514) 351-8372 \*Par l'entremise du STS : 1 800 855-0511  
Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca • www.voirdire.ca

**Impression :** COPIE RAPIDE MONTRÉAL

**Abonnement :** Canada : 30 \$ annuel / Étranger : 40 \$ annuel en devise canadienne  
**Prochaine parution :** N° 232 - **Date de tombée :** le 21 février 2022

**Trois types de paiement possibles :**

- Chèque au nom de Voir-Dire
  - Paiement électronique par Interac au [paiementvoirdire@gmail.com](mailto:paiementvoirdire@gmail.com)
  - Virement bancaire. Contactez-nous pour les coordonnées bancaires au [paiementvoirdire@gmail.com](mailto:paiementvoirdire@gmail.com)
- Mot de passe : voirdire

### Droits d'auteur et droits de reproduction

Toutes les demandes de reproduction doivent être acheminées à :  
Copibec (reproduction papier) (514) 288-1664 • 1 (800) 717-2022  
licences@copibec.qc.ca



**Société Culturelle Québécoise  
des Sourds Inc.**

2200, boul. Crémazie Est, bureau 210  
Montréal (Québec) H2E 2Z8  
www.scqs.ca • scqs.1976@gmail.com

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

**Samedi  
2 avril 2022**

Endroit et heure à déterminer



# L'ÉTAPE

Service d'aide  
à l'emploi  
pour personnes  
en situation de handicap

### MONTRÉAL

1001, boul. de Maisonneuve Est, bureau 527, Montréal (Québec) H2L 4P9  
VOIX : 514-526-0887 ATS : 514-526-6126 TÉLÉC. : 514-527-1028  
COURRIEL : [letape@letape.org](mailto:letape@letape.org) SITE WEB : [www.letape.org](http://www.letape.org)

### LAVAL

1435, boulevard St-Martin Ouest, bureau 400, Laval (Québec) H7S 2C6  
VOIX : 450-667-9999 ATS : 450-667-5924 TÉLÉC. : 450-667-5199  
COURRIEL : [letape-laval@letape.org](mailto:letape-laval@letape.org) SITE WEB : [www.letape.org](http://www.letape.org)

**Vous êtes à la recherche d'un emploi - L'ÉTAPE peut vous aider.  
Service gratuit - Subventionné par Emploi-Québec**

## RENCONTRE AVEC LE DÉPUTÉ DE VIAU

Par Yvon Mantha, éditeur en chef Voir-Dire

### RENCONTRE ANNUELLE AVEC LE DÉPUTÉ DE VIAU, FRANTZ BENJAMIN

Le vendredi 12 novembre dernier, dans le cadre d'une visite annuelle, j'ai eu le plaisir de rencontrer le député de Viau, Frantz Benjamin, président du caucus de l'Opposition officielle et porte-parole de l'Opposition officielle pour les dossiers Jeunesse à son bureau sur la rue Jarry à Montréal.

À cette occasion, M. Benjamin nous a remis un chèque dans le cadre du programme de Soutien à l'action bénévole (SAB). Son aide financière permettra à la revue d'apporter des améliorations au point de vue électronique et accessibilité en langue des signes (LSQ) au cours de la prochaine année.

Voici un extrait du commentaire du député à notre égard: *Nous sommes bien fiers de compter cet organisme qui continue de soutenir leur travail au sein de la communauté sourde et malentendante tant régional que provincial.*



Yvon Mantha



Nous voyons sur la photo de gauche à droite: le député de Viau, Frantz Benjamin; Yvon Mantha, éditeur en chef et l'interprète Michelle Dion.



**Frantz Benjamin**  
Député de Viau

Président du caucus de l'Opposition officielle  
Porte-parole de l'Opposition officielle pour les dossiers Jeunesse  
3333 Jarry Est, bureau 202  
Montréal (Québec) H1Z 2E5  
Tél. : 514-728-2474  
frantz.benjamin.viau@assnat.qc.ca



## HOMMAGE À ANDRÉ CHEVALIER

Par Guy Frenette, administrateur Voir-Dire

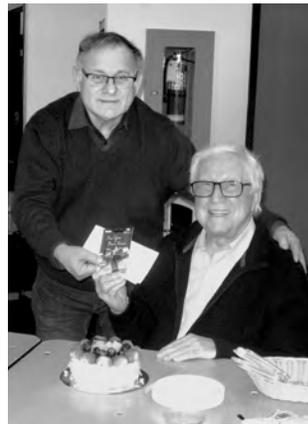
### REMERCIEMENT À ANDRÉ CHEVALIER POUR SES 25 ANS DE BÉNÉVOLAT

Comme vous le savez André Chevalier cumule près de 25 ans de service comme bénévole pour la revue Voir-Dire. Il a décidé de prendre sa retraite pour des raisons de santé. L'équipe a pris décision de souligner son départ et lui a organisé une petite fête en son honneur le 27 novembre 2021.

Il a rendu plusieurs services pour nous. Il était responsable de la distribution des revues, de la livraison au bureau de poste. Également, il était responsable du courrier et du classement des revues et des documents pour la revue.

Nous sommes reconnaissants de ses loyaux services envers nous et le remercions du fond de notre cœur.

▼ L'éditeur en chef de la Revue Voir Dire a offert à André un certificat-cadeau d'une valeur de 50\$.



Hélène Hébert regarde avec appétit ce que Dominique Lemay mange.



Guylaine Boucher, Georges Krog et Marguerite Côté sont fiers de se faire photographier en l'honneur d'André Chevalier.



Pendant le souper, plusieurs personnes (bénévoles) étaient présentes: Jacqueline Forget, André Chevalier, Lyne Raymond et Yvon Mantha.

Photo: Nadine Pierre

Photos: Guy Frenette

**GUIDES ACCESSIBLES EN LSQ ET ASL À PROPOS  
DU RÈGLEMENT SUR L'ÉTABLISSEMENT DES PLANS  
ET DES RAPPORTS EN MATIÈRE DES TRANSPORTS  
ACCESSIBLES (REPRTA) DE L'OFFICE DES  
TRANSPORTS DU CANADA (OTC)**

Bonjour,

Le Réseau québécois pour l'inclusion sociale des personnes sourdes et malentendantes (ReQIS) est membre du comité consultatif sur l'accessibilité (CCA) de l'Office des transports du Canada (OTC). Nous sommes heureux de vous informer que le nouveau Règlement sur l'établissement des plans et des rapports en matière de transports accessibles (REPRTA) de l'OTC vient d'être publié.

L'OTC a mis en ligne une page Web qui contient toutes les informations relatives au REPRTA. Les guides expliquent les obligations des fournisseurs de services de transport prévues dans le REPRTA ce qui concerne les plans sur l'accessibilité, les processus de rétroaction et les rapports d'étape. Veuillez noter que les résumés en langage simple de chacun des guides et leur interprétation en langue des signes québécoise (LSQ) et en langue des signes américaine (ASL) sont inclus.

Résumé de la version proposée du Règlement sur l'établissement des plans et des rapports en matière des transports accessibles: <https://www.otc-cta.gc.ca/fra/publication/resume-version-proposee-reglement-sur-letablissement-des-plans-et-des-rapports-matiere>

Un résumé en langage simple du Règlement sur les transports accessibles aux personnes handicapées: <https://otc-cta.gc.ca/fra/un-resume-langage-simple-reglement-sur-transport-accessibles-aux-personnes-handicapees#LSQResume>

Version en langue des signes québécoise: Règlement sur les transports accessibles aux personnes handicapées: <https://otc-cta.gc.ca/fra/version-langue-des-signes-quebecoise-reglement-sur-transport-accessibles-aux-personnes-handicapees>

American Sign Language version – Accessible Transportation for Persons with Disabilities Regulations: <https://otc-cta.gc.ca/eng/american-sign-language-version-accessible-transportation-persons-disabilities-regulations>

Bon visionnement!



**Réseau québécois pour l'inclusion sociale**  
des personnes sourdes et malentendantes

Réseau québécois pour l'inclusion sociale  
des personnes sourdes et malentendantes

Téléphone: 514-278-8703 | Site Internet: [www.reqis.org](http://www.reqis.org)

**administration@reqis.org**

7240, rue Waverly, bureau 110B  
Montréal (Québec) H2R 2Y8

**SUITE DE LA CONFÉRENCE AVEC DR. RACHEL FILION,  
PSYCHOLOGUE, AU MOIS DE FÉVRIER 2022 DANS LE  
CADRE DE NOS ACTIVITÉS AVEC LE CODI**

Comme nous vous avons annoncé dans le dernier numéro de Voir Dire, Dr. Rachel Filion a donné une conférence très intéressante. Nous offrons une suite. Nous invitons les membres associatifs du ReQIS à participer au prochain atelier d'intelligence collective sur la plateforme zoom au sujet de l'accessibilité aux services en santé mentale pour les personnes sourdes, malentendantes et sourdes-aveugles.



**Titre de la conférence:** Principes de base pour l'intervention de crise, évaluation sommaire du risque suicidaire et ressources utiles.

**Résumé de la présentation:** Nous aborderons quelques stratégies à utiliser si un usager de votre organisme est en crise, comment faire une évaluation sommaire du risque suicidaire et quelles sont les ressources que vous pouvez utiliser.

**Date et heure: Le 02 février 2022, de 14h à 16h.**

Veuillez confirmer votre présence pour obtenir un lien zoom en nous écrivant par courriel: [info@reqis.org](mailto:info@reqis.org)

**INVITATION À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE  
(AGA) DU ReQIS**

Comme chaque année, nous invitons les membres associatifs du Réseau québécois pour l'inclusion sociale des personnes sourdes et malentendantes (ReQIS) à participer à l'Assemblée générale annuelle pour mieux connaître le plan stratégique et exprimer leurs opinions. Veuillez réserver votre date à votre agenda.

**Date: Le 3 juin 2022** (heure et lieu: à déterminer)

Afin de pouvoir y assister, seuls les membres du ReQIS pourront y assister. Si vous n'êtes pas membres et que vous avez le goût d'en savoir plus, veuillez nous contacter principalement par courriel au: [info@reqis.org](mailto:info@reqis.org)

Pour terminer, nous vous souhaitons une belle et heureuse année en espérant que la pandémie s'en ira et nous laissera respirer plus aisément.



**CAFSSQ**  
Comité d'aide aux femmes  
sourdes de Québec

6780, 1<sup>re</sup> Avenue  
Bureau 150, Charlesbourg  
Québec (Québec) G1H 2W8

Tél.: (418) 626-8691 ATS  
Tél.: (418) 626-9252  
Fax: (418) 626-5352  
[www.cafsq.org](http://www.cafsq.org)

*Bienvenue à toutes les femmes!*

## DÉPART DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

C'est avec beaucoup d'émotions que le conseil d'administration (CA) du SIVET annonce le départ de la directrice générale (DG) du SIVET, Mme Suzanne Laforest, après près de cinq (5) ans de loyaux services. Mme Laforest a décidé de relever de nouveaux défis professionnels. Elle quittera ses fonctions le 4 mars prochain.

Le passage de Mme Laforest au sein de l'organisme a été marqué par la mise en place de nombreux changements exaltants de 2017 à 2021. Le CA ne peut passer sous silence quelques-unes des principales réalisations de la directrice générale et de son équipe :

- Nouvelle image de marque du SIVET;
- Réalisation de deux plans stratégiques et de deux plans de communication pour mieux guider le SIVET;
- Nouvelle offre de service d'interprétation vidéo à distance (IVD);
- Recrutement des interprètes et du personnel administratif pour répondre à la croissance des activités;
- Transfert des services du Service régional d'interprétariat de Lanaudière (SRIL);
- Création du projet Communo-Inclusion;
- Mise sur pied du comité consultatif de la communauté sourde;
- Élaboration du projet pilote pour une nouvelle offre de service d'intermédiaires linguistiques.

Au nom du personnel du SIVET, le conseil d'administration tient à remercier sincèrement Mme Laforest pour son exceptionnelle contribution au rayonnement du SIVET. Le CA gardera également un bon souvenir de ses qualités de gestionnaire et de ses réalisations au cours des cinq (5) dernières années. Nous lui souhaitons la meilleure des chances dans la poursuite de son cheminement professionnel.



*Suzanne Laforest*

Le conseil d'administration du SIVET a déjà mis sur pied un comité de travail pour le processus d'embauche de la personne qui lui succédera à la direction générale. Au cours des prochains mois, Mme Laforest, en collaboration avec le

personnel cadre, facilitera le suivi et la transition des dossiers jusqu'à l'embauche de sa ou son successeur.

Les administrateurs du CA du SIVET et les effectifs en place travailleront de concert pour s'assurer que la clientèle et les partenaires continuent de bénéficier de la même qualité de services que le SIVET a toujours si fièrement offerte.

## VACCINATION DU PERSONNEL INTERPRÈTE

Même si la grande majorité des interprètes du SIVET sont vaccinés, il en demeure quelques-uns qui ne le sont pas. Voici donc quelques points importants à connaître :

- Si vous préférez qu'un interprète vacciné se présente à votre rendez-vous, précisez-le lorsque vous faites votre demande;
- Si vous savez que le rendez-vous se déroulera dans un lieu où le passeport vaccinal sera demandé, par exemple un centre communautaire ou un restaurant, veuillez nous en aviser afin que nous affectons un interprète vacciné à votre demande pour éviter tout problème à l'entrée;
- Il n'est pas nécessaire de nous aviser pour les établissements de santé, les interprètes en langue des signes ont le droit d'y entrer;
- Il est de votre responsabilité de nous informer clairement à ce sujet.

Merci pour votre collaboration !

## EMBAUCHE D'UNE INTERPRÈTE EN POSTE

Le Service d'interprétation visuelle et tactile (SIVET) est fier d'annoncer l'embauche d'une interprète en poste à temps plein.

Interprète depuis 2018 pour le SIVET sur la liste de rappel, Madame Rosalyne De Roy-Bazinet se joint maintenant à l'équipe d'interprètes en poste à temps plein. Le SIVET lui souhaite une chaleureuse bienvenue.



*Rosalyne Dero*





**Le très hon. Justin Trudeau**  
Député de Papineau

1100 Crémazie Est, suite 220  
Montréal, Québec H2P 2X2

Téléphone : (514) 277-6020  
Courriel: Justin.trudeau.C1C@parl.gc.ca



**AIM CROIT**

CENTRE DE RÉADAPTATION, D'ORIENTATION  
ET D'INTÉGRATION AU TRAVAIL

433 Chabanel Ouest  
Mezzanine 2, #304  
Montréal, QC H2N 2J4  
Tél.: (514) 744-2944  
ATS.: (514) 744-2613

Service spécialisé de main d'oeuvre pour personnes vivant avec des limitations physiques ou sensorielles

Specialized manpower services for persons with disabilities

Services gratuits / All Services are free

Services en français, anglais et LSQ

Services in french, english and LSQ



## LE 25<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE LA MFSM

Le 25 novembre 2021 ont eu lieu les célébrations du 25<sup>e</sup> anniversaire de la MFSM.

Animée par Louise Desserres, la fondatrice de la MFSM, la soirée fut une belle réussite (malgré quelques problèmes techniques liés à la technologie!). La clown Pafolie nous a d'abord fait participer au quizz «Connaissez-vous bien la MFSM?». Ensuite, nous avons levé notre verre à la santé de la MFSM et des femmes!

Puis, c'est avec beaucoup de fierté que nous y avons fait le lancement du recueil de témoignages *Faire briller les étoiles*. Pour la première fois en 25 ans, 25 femmes ont accepté de témoigner ouvertement de leur passage à la MFSM. Ce projet aura, entre autres réussi à: démontrer clairement l'impact positif de la MFSM auprès des femmes sourdes et malentendantes et à faire tomber les tabous. En effet, grâce à la grande générosité des femmes ayant partagé leur histoire à la caméra, d'autres femmes auront peut-être plus de facilité à échanger sur leurs difficultés et leurs réussites, sans peur du jugement des autres. Un grand pas en avant!

Lors de cette soirée, nous avons aussi assisté à la performance de Camille Vincent-Labelle. En collaboration avec L-Expression, elle nous a interprété deux chansons en langue des signes québécoise. La première, «L'étoile» de Céline Dion, parle de l'espoir de se sortir de situations difficiles grâce à cette «étoile» que chacune peut trouver sur son chemin pour éclairer sa vie. Vous pouvez regarder la vidéo à: [https://www.youtube.com/watch?v=sajuUK\\_9N\\_M&t=22s](https://www.youtube.com/watch?v=sajuUK_9N_M&t=22s)

La deuxième chanson, «À nos héros du quotidien», se veut un hommage à toutes les femmes qui ont construit la MFSM, aux employés et aux bénévoles qui s'y sont impliquées depuis sa création, grâce à elles, la MFSM a offert et continue d'offrir des services de qualité **essentiels** aux femmes sourdes et malentendantes!

La soirée s'est terminée par une récolte de don express, plus de 400 \$ ont été récoltés en ligne et sur place. Merci à toutes les donatrices! L'argent recueilli servira directement à soutenir la mission de la MFSM. Puis, nous avons finalement procédé au tirage de nombreux prix de présence. Merci à tous nos commanditaires! La MFSM souhaite aussi remercier TraduSigne qui nous a gracieusement offert l'interprétation LSQ/ASL et la Fondation des Sourds du Québec pour sa contribution financière à l'adaptation des chansons.

Pour celles qui ont manqué l'événement, vous pourrez bientôt avoir accès à la vidéo de la soirée. D'ici là, nous vous invitons à acheter votre copie du livre «Faire briller les étoiles»: la version LSQ est incluse dans le livre avec des codes QR pour visionner les témoignages de chacune.

Pour acheter le livre *Faire briller les étoiles*: <https://mfsm.info/FaireBrillerLesEtoiles>

Pour acheter un ou des verres MFSM: <https://mfsm.info/Verres25e>



**LA MAISON  
DES FEMMES SOURDES  
DE MONTRÉAL**

Lundi au vendredi de 9h00 à 16h30 • [www.mfsm.org](http://www.mfsm.org)  
 4855, rue Boyer, bureau 105, Montréal (Québec) H2J 3E6  
 ATS : (514) 255-6376 | SRV : (514) 360-9835 | FAX : (514) 255-3770  
[femmessourdes@mfsm.ca](mailto:femmessourdes@mfsm.ca)

Photos fournies par la MFSM

## NOUVELLES DU CAS-MTL

Par Alain Elmaleh, directeur général et  
Amélie Clermont-Trottier, directrice adjointe



## CENTRE ALPHA-SOURD RIVE SUD

Le 9 novembre dernier, le Centre Alpha-Sourd Rive Sud (situé à Longueuil) a célébré son **20<sup>e</sup> anniversaire** entouré (virtuellement) de plusieurs participants.es, employés.es et membres de l'organisme. Le nouveau logo a enfin pu être dévoilé.

## CENTRE ALPHA-SOURD MONTRÉAL

Le 16 novembre, c'était au tour du Centre Alpha-Sourd (à Montréal) de fêter son **25<sup>e</sup> anniversaire** en compagnie (virtuelle) de ses participant.es, employés.es et membres. Aussi, l'organisme en a profité pour dévoiler son nouveau logo et son nouveau dictionnaire de langue des signes québécoise (LSQ) pensé pour les personnes analphabètes. Pour plus de détails, vous pouvez visiter le site internet <https://www.casourd.org/alpha-sourd-montreal/content/vocabulaires>

Toute l'équipe tient à remercier les différents organismes en alphabétisation populaire et M. Andrés Fontecilla, député de la circonscription Laurier-Dorion, pour leur précieuse participation à l'événement.



Photos fournies par CAS-MTL



# FORFAITS TOUT INCLUS

+ 100 Go

## OFFRE ACCESSIBILITÉ EXCLUSIVE

### FORFAITS TOUT INCLUS

- Données mensuelles généreuses
- 100 Go par année pour dépasser sans compter
- Données toujours à pleine vitesse
- Club illico inclus

À partir de **45\$**/MOIS\*

Visitez-nous au [go.videotron.com/accessibilite](http://go.videotron.com/accessibilite)

\* Cette offre, d'une durée limitée, s'adresse aux clients Résidentiel qui s'abonnent à l'un des forfaits Tout inclus de la Téléphonie Mobile de Vidéotron. L'offre consiste à accorder en prime, sans frais au Canada, une utilisation excédentaire de 100 Go de données sur une période de douze (12) mois à partir de la date initiale de l'abonnement. Le volume de données en utilisation excédentaire sans frais ne peut pas dépasser 20 Go par cycle de facturation. Cette offre de 100 Go en prime est non transférable et est renouvelable après douze (12) mois. Une seule offre de 100 Go est accordée par numéro de téléphone par période de douze (12) mois. Club illico mobile est accessible uniquement au Canada, là où la technologie le permet. L'offre de films et de séries diffère selon les plateformes et peut être modifiée en tout temps. Nécessite un appareil mobile compatible. Les données de visionnement sont décomptées de celles comprises dans le forfait. La connexion Internet, y compris l'utilisation de données, est à la charge du client. L'offre inclut un rabais mensuel de 20 \$ accordé uniquement aux clients présentant une attestation de handicap (détails sur les offres d'accessibilité de Vidéotron au <http://bit.ly/AccessibiliteVideotron>). Il est possible que cette offre ne puisse être combinée à d'autres offres promotionnelles ou aux Blocs de données mensuels additionnels. Certaines conditions s'appliquent. Les options, les frais liés aux minutes et aux données supplémentaires, les frais d'appels interurbains, les frais d'itinérance, les frais d'utilisation et les autres frais applicables ne sont pas inclus. Frais d'activation Mobile de 25 \$ et frais d'achat de carte SIM de 10 \$ par ligne en sus. Taxe municipale de 0,46 \$ pour le service d'urgence 911 et autres taxes applicables en sus.



**Projet de capsules de sensibilisation  
sous le thème**

## **1001 MYTHES SUR LES PERSONNES SOURDES**

Par Sarah Lafrenière, intervenante en aide  
à la communication

En début d'année 2022, surveillez la page Facebook de l'ASL! Nous avons préparé une série de capsules de sensibilisation à la surdité et à la sourditude qui seront publiées sur nos réseaux sociaux. La thématique est «1001 mythes sur les personnes sourdes». N'hésitez pas à les partager dans vos réseaux afin de participer à cet exercice de sensibilisation!



## **PREMIER NOËL EN ZOOM DE L'ASL**

Par Danny Desjardins, directeur de l'ASL

Le conseil d'administration, l'équipe de travail et les membres de l'ASL souhaitent à tous une bonne année 2022! Que tous vos projets et rêves se réalisent!

Voici quelques photos de notre premier Noël en Zoom de l'ASL qui avait lieu le 17 décembre passé. 23 participants qui ont célébré ensemble cette journée spéciale. Les personnes présentes ont pu s'amuser avec différents jeux et bien sûr, en jasant de longues heures! Pour l'occasion, l'ASL avait préparé des beaux cadeaux pour les participants. C'est en tout 500 \$ qui a été partagé parmi 10 gagnants. Félicitations!

Merci et bonne continuité à tous!



Photos fournies par l'ASL



Association des Sourds  
de Lanaudière Inc.

**30**  
ANS



**Michel Desjardins**  
Président

200, rue de Salaberry, local 312  
Joliette (Québec) J6E 4G1  
Voix et ATS : 450-752-1426  
Fax : 1-866-845-4350  
Courriel : direction@asljoliette.org  
Site web : www.asljoliette.org



## **TOURNOI DE PÉTANQUE ATOUT**

Le 13 novembre 2021, le tournoi de pétanque Atout a été organisé par l'ASCQ à Victoriaville. Vingt-quatre joueurs ont pu participer à ce tournoi et ce, en présence de plusieurs visiteurs.



## **VISITE D'ILLUMI CAVALIA**

Le 27 novembre 2021, l'ASCQ a organisé la visite d'Illumi Cavalia à Laval en présence de 13 personnes et ce, par autobus.



**ASSOCIATION DE LA SURDITÉ  
DU CENTRE-DU-QUÉBEC**

C.P. 844, Victoriaville, QC G6P 7W7  
ascq-local@hotmail.com

**Conseil d'administration 2021-2022**  
Jeannot Gobeil, président  
Celyne Ledoux, vice-présidente

Nancy Paquet, secrétaire  
Geneviève Fontaine, trésorière  
Marc-André Roux, administrateur



## UNE SAISON CHARGÉE EN PERSPECTIVE

Pour amorcer la nouvelle année, Audition Québec propose un **calendrier d'activités bien chargé pour divertir et informer la communauté** sur la santé auditive. Notre programmation vous propose une variété d'activités dont des Soirées AuditionQc, des Cafés-rencontres, en plus de conférences publiques déjà prévues et encore bien plus à venir, notamment avec la Journée nationale de l'audition du Québec, qui aura lieu le 3 mai prochain! Bien entendu, à l'exception des conférences publiques, tous les événements d'Audition Québec se déroulent en **virtuel et sont sous-titrés en direct**.



## UNE PROGRAMMATION INCONTOURNABLE

Nos Soirées AuditionQc offrent des **conférences pour tous**. Audition Québec y reçoit des conférenciers invités qui partagent leur vécu, leur expérience ou discutent de la santé et des innovations dans le monde de l'audition. Cette saison, nous avons déniché **une belle brochette d'invités variés qui abordent des sujets inédits**, dont Myriam Bressani-Normand (27 janvier), Flavie Trottier (28 avril), Audrey Lessard (26 mai) et bien plus encore!

En plus des maintes conférences qui composent le calendrier d'Audition Québec, les Cafés-rencontres viennent s'entrelacer



aux Soirées AuditionQc et ainsi offrir la chance aux membres de l'organisme de **profiter de moments virtuels de qualité où ils peuvent échanger** sur les difficultés qu'ils vivent et partager des solutions pour s'entraider. **Ces soirées sont très prisées par les membres** alors qu'elles leur permettent de se retrouver dans une ambiance conviviale et de compréhension.

Pour tous les détails sur les événements organisés par Audition Québec et pour y participer, il est possible de consulter notre **calendrier des activités**: [auditionquebec.org/calendrier-activites-hiver2022/](https://auditionquebec.org/calendrier-activites-hiver2022/).

## AUDITION QUÉBEC SORT!

En plus de ses activités régulières, **Audition Québec offre également la chance à des groupes de les recevoir en conférence!** Deux conférences publiques sont déjà planifiées au début de 2022 pour des groupes de la région de Gatineau. Ces conférences informent les gens sur les services d'Audition Québec, en plus d'offrir une rencontre exclusive avec la présidente de l'organisme, Jeanne Choquette, qui présente, parallèlement, son parcours de vie.

**Vous aimeriez recevoir une conférence d'Audition Québec chez vous?**

**Communiquez avec nous au [info@auditionquebec.org](mailto:info@auditionquebec.org) et il nous fera plaisir de planifier cette rencontre avec vous!**

## POUR NE RIEN MANQUER SUR LA SANTÉ AUDITIVE!

Suivez Audition Québec sur les réseaux sociaux et inscrivez-vous à notre infolettre! Vous serez au fait des dernières nouveautés.

Mieux encore! **Devenez membre d'Audition Québec** et bénéficiez de primeurs et de privilèges qui vous permettront de poursuivre une vie active, malgré un problème auditif.

Pour devenir membre: [auditionquebec.org/adhesion-membre](https://auditionquebec.org/adhesion-membre)

Pour suivre Audition Québec sur Facebook: [www.facebook.com/auditionquebec](https://www.facebook.com/auditionquebec)

Pour vous abonner à l'infolettre d'Audition Québec: [auditionquebec.org/](https://auditionquebec.org/)



## HIVER 2022   L'APVSL



**Dalia Leal**

L'APVSL espère que vous avez passé des joyeuses fêtes et nous vous invitons à recevoir à bras ouverts une année 2022 prospère, en santé et pleine de joie!

L'APVSL est fière d'avoir réussi à surmonter les difficultés des derniers mois et d'avoir continué à offrir des activités. En plus, nous sommes sincèrement reconnaissants de la participation et l'engagement de nos membres. Merci du fond du cœur!

Pour notre nouvelle planification, nous continuons à offrir des activités à distance mais nous voulons inclure aussi des activités en personne. Malheureusement, la programmation prévue pour l'hiver 2022 est repoussée jusqu'à un nouvel all gement des mesures sanitaires.

Notre programmation hivernale va inclure les cours d'Aquaforme, le yoga et les ateliers de cuisine. Nous vous encourageons à suivre nos publications pour vous garder informés sur notre planification.

L'APVSL continue à être présente dans la vie associative de Laval et la communauté sourde en participant aux différentes réunions proposées.

### Cet automne, nous avons proposé plusieurs activités :

- Le Café Virtuel qui s'est terminé avec une belle rencontre au C.C. Laval des Rapides.
- Une conférence à distance dont le titre était « La Fraude sur Internet », elle a été présentée deux fois pour donner la chance aux personnes avec des horaires différents et nous avons eu plus de 30 participants. Une deuxième conférence a été donnée « Mesures de sécurité et plan d'évacuation » donné par le Lieutenant Dominic Faucher.
- Des cours de yoga et d'aquaforme.
- Des ateliers de cuisine nous ont donné la chance d'apprendre des nouvelles recettes santé et de partager des beaux moments. Pour les deux derniers, nous avons eu la chance d'avoir avec nous la chef Julieta Moros, qui a été très généreuse avec ses explications.



Photos : APVSL



**ASSOCIATION DES PERSONNES VIVANT AVEC UNE SURDITÉ DE LAVAL**

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4  
 (450) 967-8717 (450) 967-9734  
 @apvsl@videotron.ca

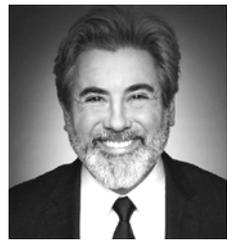
**Le conseil d'administration 2021-2022**

**Président :** Mathieu Larivière  
**Secrétaire :** Josée Giroux  
**Administrateur :** Benoît Landry

**Vice-présidente :** Luisa Attisano  
**Trésorière :** Brigitte Sabourin



**Pablo Rodriguez**  
 Député d'Honoré-Mercier



208 - 8595, Maurice-Duplessis  
 Montréal (Québec) H1E 4H7  
 Pablo.Rodriguez@parl.gc.ca

## HOMMAGE À PIERRE LAZURE



L'AQÉPA désire rendre hommage à Monsieur Pierre Lazure, un grand homme qui nous a malheureusement quitté récemment et qui nous manque déjà énormément.

Devenu membre et impliqué activement depuis avril 1981, Monsieur Pierre Lazure a été un fervent défenseur des droits et intérêts des jeunes Sourds et malentendants. Lui-même papa d'enfants vivant avec une surdité, il fut un homme passionné et généreux de son temps et de son énergie.

Il s'est impliqué à l'AQÉPA tant au secteur Montréal Régional qu'au niveau du Provincial, et cela de multiples façons... Il n'avait pas peur d'exprimer ses idées et désirait constamment aller au fond des choses dans tous les dossiers où il s'impliquait. Il était ce qu'on peut appeler un homme de peu de mots mais lorsqu'il s'exprimait, il trouvait toujours les bons mots pour toucher les gens et faire avancer les discussions.

Pierre était avant tout un ami pour tous. Attentionné, il nous appelait régulièrement, nous envoyait des cartes de Noël tous les ans ainsi que des mots d'encouragement.

Jusqu'à la fin de ses jours, il s'est préoccupé de la survie et du développement de l'AQÉPA, un peu comme si notre Association était en quelque sorte son enfant.

Nous tenons à le saluer et à lui exprimer toute notre reconnaissance, même à titre posthume. Sans lui, l'AQÉPA ne serait ce qu'elle est aujourd'hui. Il restera pour toujours dans nos cœurs, toutes nos condoléances vont à sa famille et ses proches.

*Par Marie-Josée Richard*

## NOS CÉLÉBRATIONS DU TEMPS DES FÊTES

Le 3 décembre 2021, en partenariat avec la Maison des Femmes Sourdes de Montréal, nous avons organisé une superbe fête de Noël au Boulzeye où il y avait plus de 100 personnes! De se voir en personne fût tellement rafraîchissant! Nous avons tellement d'histoires à se raconter et nous nous sommes bien amusés tous ensemble! Merci à tous d'être venus!

Le 18 décembre, Pierre-Olivier a animé un atelier d'art où nos jeunes ont pu user de leur créativité afin de peindre de beaux rennes au nez rouge, de vrais artistes en devenir!




  
 ASSEMBLÉE NATIONALE  
 DU QUÉBEC

**MANON MASSÉ**  
 DÉPUTÉE DE STE-MARIE—ST-JACQUES

manon.masse.smsj@assnat.qc.ca  
 514 525-2501  
 533 Ontario Est, Bureau 330  
 Montréal Qc, H2L 1N8

  
**ALCOOLIQUES ANONYMES**

**Les mardis, de 20 h à 21 h 15**  
 ID Zoom : 814-0091 1090  
 Code : 759276  
 Téléphone : 438-809-7799

**Le Cercle - Signe de vie**  
 Groupe Zoom en LSQ

Réunion virtuelle pour les personnes sourdes et malentendantes, avec interprète LSQ accrédité. Les personnes entendantes sont aussi bienvenues.

## NOUVELLES DU RPSM

Par France Boivin, secrétaire



### PARTY DE NOËL

Samedi, le 18 décembre dernier, le Regroupement des personnes sourdes de la Mauricie (RPSM) a organisé le Party de Noël dans un local à Trois-Rivières. Ce fut une belle soirée fort agréable en présence de 16 personnes. Cette soirée a débuté par un excellent souper du Temps des Fêtes et suivi des jeux, des tirages et des prix de présence. L'équipe des organisateurs du RPSM se dit fière du succès de cette belle fête.



Photos fournies par le RPSM

## NOUVELLES DU RSM

Par Émilie Peltier, adjointe à la direction



### DE BELLES RETROUVAILLES AVANT LES FÊTES POUR LE RÉSEAU SURDITÉ MONTÉRÉGIE



Émilie Peltier

Samedi 11 décembre 2021 avait lieu une assemblée générale extraordinaire et un vin & fromage de Noël. Cela faisait des mois que l'on ne s'était pas vus en personne et c'était un vrai plaisir de se retrouver. Le conseil d'administration, ainsi que l'équipe du Réseau Surdité Montérégie souhaitent remercier tous les membres qui ont pu y participer.

De très beaux moments ont marqué cette journée : l'activité et remise du guide des Mesures d'urgences adaptées aux personnes sourdes et malentendantes, créé par le ReQIS, les échanges constructifs durant l'AGE, un tirage de cadeaux très animé... et la bonne humeur générale.

À noter que des nouveaux.nouvelles membres ont été élu.e.s pour siéger au conseil d'administration et ils.elles seront annoncé.e.s en janvier 2022.

**Bonne année 2022!**



Photos fournies par le RSM

# R|S|M

Réseau|Surdité|Montérégie



125, Jacques-Cartier Nord, bureau 11  
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8C9  
Adresse postale : C.P. 201,  
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6Z4

Cellulaires (texto, voix, Glide):  
Direction : (450) 346-6029  
Intervenant : (514) 977-0776  
Courriel : info@reseausurditemonteregie.org

# SIM N GENTILE

CAMÉRAMAN / MONTEUR VIDÉO

68 Giroux  
Vaudeuil-Dorion, Qc J7V 0K2

**(514) 318-8595**

simogentile30@gmail.com

Par Isabelle Legault, coordonnatrice aux ventes

### NOUVELLE PATINOIRE ET ACTIVITÉS HIVERNALES SAISON 2022

Notre beau projet est enfin réalisé, voici, notre toute nouvelle patinoire!

Photo fournie par le CNDDF



De qualité professionnelle, elle mesure environ 10.6 m X 26 m (35 pi. X 85 pi.), faite d'aluminium et polymère et elle est fixe, donc plus de montage/démontage à chaque saison. Cette belle patinoire a été conçue en partie grâce à un généreux don de La Fondation des Canadiens pour l'enfance. MERCI!

Nous offrons plusieurs activités hivernales pour la famille, les groupes ou en solo, et ce, à peu de frais! En collaboration avec les Skieurs de l'île, le Centre propose 30 kilomètres de sentiers de ski de fond classique de niveau facile qui traversent l'Île-Perrot, en plus de près de 3,5 km de sentier de raquette, des glissades sur tubes et une patinoire. Il y a possibilité de location de ski de fond et raquettes sur place. Pour plus d'information: <https://www.mon-camp.ca/activites-hivernales/>

### SOYEZ CONNECTÉS!



Visitez notre page [Facebook.com/ CentreNotreDameDeFatima](https://www.facebook.com/CentreNotreDameDeFatima) et site [www.mon-camp.ca](http://www.mon-camp.ca)

#### Personne-ressource

Isabelle Legault, coordonnatrice aux ventes

Centre Notre-Dame-de-Fatima  
2464, boulevard Perrot  
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (Québec) J7V 8P4  
Téléphone: 514 453-7600, poste 234  
Télécopieur: 514 453-7601  
[inscription@mon-camp.ca](mailto:inscription@mon-camp.ca)  
[www.mon-camp.ca](http://www.mon-camp.ca)



### RÉPITS PRINTEMPS 2022

La saison des répits se poursuit! Les séjours sont offerts aux enfants, adolescents, adultes sourds, avec ou sans handicap associé:

- Nos répits sont en ratio groupe 1:4 ou avec accompagnement 1:1 et 1:2 pour enfants et adultes avec déficience auditive, langage, intellectuelle et TSA.
- Frères et sœurs des campeurs sont aussi accueillis.
- Le prochain calendrier pour le trimestre d'avril à juin sortira en mars.

Les répits sont une occasion pour les parents ou les responsables de prendre un congé bien mérité et pour les participants de vivre un séjour stimulant, amusant et sécuritaire sous la surveillance d'un personnel hautement qualifié.

### CAMP DE VACANCES ÉTÉ 2022

L'ouverture des inscriptions pour les camps de vacances pour l'été 2022 est prévue pour février.

Les anciens campeurs recevront le calendrier par courriel. Pour tout nouveau campeur, vous devez faire une demande et une rencontre d'évaluation avant le début des inscriptions.

Pour plus de détails, consultez notre site web <https://www.mon-camp.ca/camp-de-vacances-et-repit/> ou contactez-nous par courriel [inscriptions@mon-camp.ca](mailto:inscriptions@mon-camp.ca).

### RECRUTEMENT DU PERSONNEL D'ANIMATION POUR PRINTEMPS ET ÉTÉ 2022

Plusieurs postes sont à combler pour les classes nature, le camp de jour et le camp de vacances au printemps-été 2022 et nous aimerions vous rencontrer, alors n'hésitez pas à nous faire parvenir votre curriculum vitae le plus rapidement possible par courriel: [programmes@mon-camp.ca](mailto:programmes@mon-camp.ca)



2464, boul. Perrot  
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (Québec) J7V 8P4  
Téléphone: (514) 453-7600 ATS et voix  
Télécopieur: (514) 453-7601

[www.mon-camp.ca](http://www.mon-camp.ca)

## LA SOIRÉE DES ANNÉES '70 ET LE BINGO

Pour notre première vraie activité de l'année à l'ASE, le directeur a proposé de faire une activité avec un thème, soit quelque chose de différent.

Le directeur a proposé de faire une soirée de souvenirs des années '70. Ce sont ses années préférées parce qu'il y avait beaucoup de couleurs, de liberté. Le mode de vie était différent comme par exemple, les vêtements assez particuliers, les voitures, les décorations remplies de motifs, etc.

Nous avons ajouté une nouvelle activité à cette soirée: le bingo. Nous voulions faire un test pour voir si les membres aiment jouer au bingo. Nous avons eu 25 participants pour la soirée. Ceci a été un succès.

### ▼ La soirée de jasette et le bingo!



Photos fournies par l'ASE

### ▼ Les gagnantes et gagnants du concours



## UN SONDAGE OUVERT

De plus, Stéphan, le directeur a posé une question ouvertement dans son site Facebook: « Qu'est-ce que vous mangiez dans les années '70? ». 75% des répondants ont dit que c'était du pâté chinois et, un peu, de hot-chicken. Donc l'ASE a servi comme repas du pâté chinois avec de la salade César. Le repas a été préparé par Céline Martineau.

## LES DESSERTS ?

Oh! Que oui! Il y en a eu et c'était une préparation maison!!! Cathie, la nouvelle membre du conseil d'administration, a préparé un dessert bien coloré!!

Qui est Cathie? Cathie est la fille de l'ancienne présidente de l'ASE, Aline Paillé. Sa mère s'est impliquée pendant de nombreuses années à l'ASE. Cathie est une interprète scolaire également et est une personne très sociale.

Il y a également eu un concours de costumes et un défilé des costumés.



### ASSOCIATION DES SOURDS DE L'ESTRIE INC.

359, rue King Est, bureau 100  
Sherbrooke, Qc J1G 1B3  
Tél.: 819 485-0149 (SRV)  
ATS : (819) 563-1186  
Courriel: info@sourdestrie.com  
www.sourdestrie.com

Fondée en 1930  
et incorporée  
en 1968

### Conseil d'administration 2021-2022

Sarah Raïche-  
Rousseau, présidente  
Vincent Leduc,  
vice-président  
Majorie Gosselin,  
secrétaire  
Céline Martineau,  
trésorière  
Cathie Provost,  
directrice des loisirs



## SRIEQ

SERVICE RÉGIONAL  
D'INTERPRÉTARIAT DE  
L'EST DU QUÉBEC INC.

[www.srieq.ca](http://www.srieq.ca)

9885, boulevard de l'Ormière  
Québec (Québec) G2B 3K9

**Voix / ATS**  
418 622-1037 | 1 800 268-1037

**Télécopieur**  
418 622-7448 | 1 866 628-7448

**Courriel**  
srieq@bellnet.ca

Par Jacques Boudreault, collaboration spéciale, *photos des archives fournies par Jacques Boudreault*

### BOUCHE VS MAINS

**Cercle Saint-Stanislas.** Un cercle d'étude qui a pour patron Saint-Stanislas, a été fondé le 11 mars 1906, pour les élèves des dernières classes. Son but est d'exercer ses membres à la parole articulée de développer chez eux le goût de la lecture et de poursuivre leur formation intellectuelle.



**Cercle St-Michel - Le 29 novembre 1910,** les élèves Sourds-Muets ont fondé le Cercle St-Michel, pour s'exercer à la lecture et au bon langage des signes.

**Parole et signes.** Voici le résumé de la discussion poursuivie au Cercle Saint-Stanislas pendant plusieurs assemblées consécutives sur la question des signes et de la parole. Nous laisserons parler tout à tour partisans et adversaires.

**Le signe\*1:** Nous devons préférer les signes à la parole parce que c'est le signe naturel du So urd-muet.

**Le parlant\*2:** C'est le langage naturel de tous ceux qui ne peuvent se faire comprendre autrement, soit; **mais cette manière d'exprimer ses idées n'est pas la meilleure** et elle doit être remplacée par la parole lorsqu'il y a possibilité de la faire.

**Le signe.** Les Sourds-muets sont compris par tous et ne se plaignent pas d'ignorer la parole.

**Le parlant.** Les Sourds-muets se comprennent et entre eux mais ils se font comprendre difficilement de ceux qui ne connaissent pas les signes. Si maintenant, à l'Institution, les Sourds-muets ne souffrent pas d'être muets en sera-t-il ainsi quand ils auront quitté?

**Le signe.** On s'instruit plus vite par les signes, la parole est lente et longue à apprendre. Tandis que les tout jeunes sourds-muets causent comme des grandes personnes, le jeune parlant, ne peut rien dire ou à peu près.

**Le parlant.** Si l'on perd quelques temps pour apprendre les sons, ce temps pour apprendre les sons, ce temps est vite regagné par la suite; par la parole nous pourrions acquérir bien plus facilement de nouvelles connaissances et nous apprendrions mieux notre langue; le signe est non seulement l'ennemi de la parole mais il l'est encore de la langue car le signe n'exprime que les idées et ne s'occupe pas de la construction régulière des phrases.

**Le signe.** N'est-il pas cruel d'obliger les Sourds-muets à n'employer que la parole, lorsqu'il est si facile pour eux de causer en signes.

**Le parlant.** Cruel est trop fort, je crois que si nous voulions réellement apprendre à parler, si nous en prenons de bonne heure l'habitude, nous parviendrions à parler bientôt comme

tout le monde. Le mal est que nous n'avons pas le courage de vouloir.

**Le signe.** Ne pourrions-nous pas apprendre la parole en classe et parler notre langue naturelle ailleurs car il ne faut pas penser que les Sourds-muets se couperont les bras.

**Le parlant.** Ne parler qu'en classe serait nous condamner à n'être jamais capable de nous exprimer couramment. L'habitude de la parole demande des exercices continuels, nous devrions parler en récréation, au réfectoire, à l'atelier, à la procure, à l'infirmier, dans nos promenades, dans nos rapports avec nos maîtres, nos camarades, tout le monde partout et toujours.

**Le signe.** J'admire les belles raisons que vous donnez pour défendre la parole, mais je vous avoue que je serais bien plutôt converti par vos exemples.

**Le parlant.** De ce moment, je vous promets de mettre en pratique ce que je vous ai dit car je tiens beaucoup à notre conversion.

**Le jury** croit avoir exposé assez fidèlement les idées principales au débat; il n'hésite pas à se prononcer en faveur des défenseurs de la parole malgré tout l'habileté déployée par les tenants des signes. S'il reconnaît que les signes sont très en vogue même chez les membres du Cercle, qui ne se font pas scrupule d'en user trop souvent. Cependant nos maîtres nous disent: Parlez, ne faites pas de signes. Il semble bien que nous ne nous trompions en ne suivant pas leurs conseils. Il paraît aussi que le **Cercle Saint-Stanislas**, fondé pour développer chez les sourds parlants le goût et la pratique de la parole, manquerait son but s'il ne faisait quel effort pour réagir contre la tendance très grande vers les signes. Les membres du jury forment donc les vœux suivants: que chaque membre du Cercle pour son propre avantage, m'abandonne l'usage des signes se serve en toute occasion de la parole, ait de préférence recours à l'écriture plutôt qu'aux signes. La lecture sur les lèvres en bénéficiera de même l'acquisition de la langue et partant une facilité plus grande à s'exprimer en phrases complètes. Que tous adoptent donc pour devis: « Vive la parole ».

**S. Plante, J. Dupuy, D. Lafortune**, secrétaire

*Extrait d'un article dans la revue de l'ami des sourds-muets mars 1917.*

\*1 Le signe: le signeur qui signe avec les mains, le visage et le corps

\*2 Le parlant: le parleur qui parle



**Prothèses  
dentaires**  
Fabrication et réparation  
**Services en LSQ**

**Nidal A. Chakra, D.D.**  
Denturologiste

1450, rue Jean-Talon E.  
Montréal, Qc H2E 1S7 (Métro Fabre)  
Tél.: 514 728-8888 • Fax: 514 728-0670  
patm2@videotron.ca



## NOUVELLES DU CLUB LIONS MONTRÉAL-VILLERAY (SOURDS)

Par Lion Guy Fredette



### SOUPER DE NOËL

Le comité de l'âge d'or du CLSM a organisé un souper de Noël à la salle Morin de l'Église St-Édouard, le 14 décembre 2021. 19 personnes étaient présentes. Malheureusement, Denis Prescott c.s.c. responsable de la paroisse, Sarah-Emilie Lévesque, secrétaire ne pouvaient pas venir à la fête en raison de d'autres engagements. Nous désirons également remercier Mme Jessica Fierro pour nous avoir rendu service lors de la journée. Elle s'est aimablement impliquée dans la préparation du souper de Noël.



Le 21 décembre dernier, le Club Lions avait déjà planifié de participer à la fête de Noël pour les personnes sourdes et sourdes-aveugles au Manoir Cartierville. Malheureusement, à la dernière minute, on nous a avisé que cette fête était annulée en raison des mesures sanitaires annoncées par le gouvernement du Québec.

Lion Jeannine Rosby et Guy Fredette étaient alors arrivés sur place. La responsable de l'activité, Madame Josée Pimparé nous a donc avisé que nous ne pouvions entrer dans la salle. Cependant, nous avons eu la chance d'offrir un chèque au montant de 100\$ pour encourager les activités offertes aux résidents sourds du Manoir Cartierville. Elle nous a gracieusement remercié pour ce don. On espère que le tout redeviendra à la normale l'an prochain.

## NOUVELLES DU CLSM

Par Gilles Boucher, président

### LE CENTRE DES LOISIRS DES SOURDS DE MONTRÉAL INC. TRAVERSE UNE PÉRIODE FINANCIÈRE DIFFICILE ET RISQUE D'AILLEURS DE FAIRE FAILLITE



Gilles Boucher, le président du Centre, lance un appel aux dons pour aider à sauver l'endroit d'une importance capitale pour la communauté sourde de Montréal.

Ayant comme vocation de briser l'isolement des personnes malentendantes en organisant des activités spécialement adaptées pour elles, le Centre risque de fermer définitivement ses portes.

«Les personnes sont habituées à venir au Centre des loisirs, car ils savent qu'il y a des activités spécialement pour eux, sans barrière de communication», lance le président du Centre.

Une campagne de sociofinancement GoFundMe a d'ailleurs été mise sur pieds pour tenter de sauver le centre, qui existe depuis 120 ans.

Avec la pandémie, le Centre est d'ailleurs fermé et les membres n'ont plus accès aux activités régulières.

«On est pris avec ça», se désole M. Boucher.

Toutes les salles qui pourraient accueillir les membres de Centre sont confinées ou ont une capacité maximale de personnes sur place, empêchant ainsi les usagers de se réunir.

La campagne de sociofinancement a dépassé l'objectif initial de 15 000 \$ fixé par le Centre. Selon les dernières nouvelles, ce sont plus de 34 000 \$ qui ont été amassés.

«On croit que le Centre des loisirs est important pour les gens qui ont fait des dons, et qui se sont portés garants pour nous aider à rembourser notre dette», poursuit le président.

L'argent amassé en surplus sera conservé par le Centre comme coussin financier.

#### Le port du masque toujours problématique

Le port du masque pose toujours un problème pour les personnes de la communauté sourde, qui ont de la difficulté à communiquer à cause de cette barrière qui s'élève devant eux.

Gilles Boucher, président du Centre des loisirs des Sourds de

Montréal Inc. explique que le masque rend tout plus difficile pour les personnes malentendantes qui lisent sur les lèvres.

«Les gens sont très réticents» à baisser leur masque pour communiquer avec des personnes sourdes, affirme-t-il.

«Ça nous empêche de communiquer de manière normale», souligne-t-il.

Texte paru aux nouvelles de TVA et dans leur plateforme TVA (samedi le 25 décembre 2021)



Capture d'image TVA (25 décembre 2021)



**Club Abbé de l'Épée Inc.**

(Sourds de Montréal)

Depuis 1960

2200, boul. Crémazie Est  
Bureau 212  
Montréal, QC H2E 2Z8  
melanconclaire@videotron.ca

# PARTY DE NOËL DU CLSM



Photos: Guy Fredette



1 La présence de l'équipe de préposés fut grandement appréciée pour encourager Guylaine Lafrenière, à gauche, Jessica Fierro, au centre et Maurice Baribeau, à droite.

2 L'équipe de préposés de la nourriture pour le souper de Noël encourage Mme Carmen Grisé qui est assis à côté de Gérard Crête.

3 Nous voyons, de gauche à droite, Huguette Brisebois, Lucienne Brisebois et Doris Chagnon en compagnie des préposés.

4 Nous voyons sur la photo, à l'arrière, l'équipe de préposés «Le Chemin du Passé» qui était présente au souper de Noël. Elle est entourée de gauche

à droite, Micheline Lafontaine, Marjolaine Giroux, Ginette Gingras et Michel Major.

5 L'équipe «Le Chemin du Passé» est fière de soutenir la présence à la fête, de gauche à droite, Antonio Pacheco, Guy Fredette, Jeannine Rosby et Serge Laliberté.

6 L'équipe attitrée «Le Chemin du Passé» est fière d'être présente pour encourager Doris Chagnon, Michel Lussier, Ronald Duchesne.

7 L'équipe est fière de prendre une photo souvenir avec les amis sourds, de gauche à droite, Gérard Crête, Jean-Marie Raymond, Sylvio Labrecque et Micheline Lafontaine.



**CANADIAN DEAF CURLING CHAMPIONSHIP  
CHAMPIONNAT CANADIEN DE CURLING DES SOURDS**

Le championnat canadien de curling des Sourds a eu lieu du **10 au 14 novembre 2021** au Morris Curling Club – Cargill Curling Training Centre (MCC-CCTC) à Morris, au Manitoba.

À ce Championnat, deux épreuves ont été disputées : masculine et double mixte.



**BANFF • ALBERTA • CANADA  
12-26 MARCH**

Nous sommes également fiers qu'Équipe Canada représentera fièrement notre pays au 4<sup>e</sup> Championnat du monde de curling des Sourds en 2022.

**QUELQUES STATISTIQUES**

**29** INSCRIPTIONS  
**7** FEMMES **22** HOMMES

**6** PROVINCES



**ÉQUIPES PAR ÉPREUVE**

● **ÉPREUVE MASCULINE**

**ÉQUIPE COMTE**

Comte, Joseph  
Hurst, Cam  
Kluchnik, Bill  
Stewart, Chris **MB**

**ÉQUIPE MORTON**

Rousseau, Samuel  
Dimitri, Jean-Paul  
Mcguire, Ryan  
Morton, David **ON**

**ÉQUIPE LAVALLÉE**

Broszeit, Brian  
Demianyk, Shawn  
Lavallée, Ross  
Miller, Kayle **MB**

**ÉQUIPE BC**

Johnson, David  
Sigurdson, John  
Waldbillig, Craig  
Mitha, Alnoor  
Chung, Frank **BC**

**ÉQUIPE  
INTERPROVINCIAL**

Momotiuk, Douglas **MB**  
Novak, Calvin **AB**  
Bucheler, Quentin **SK**  
Austria, Michael **MB**

● **DOUBLE MIXTE**

**ÉQUIPE  
BERIAULT/KLUCHNIK**

Beriault, Susanne **MB**  
Kluchnik, Bill **MB**

**ÉQUIPE  
MASCHEMEYER/  
MORTON**

Maschmeyer, Holly **AB**  
Morton, David **ON**

**ÉQUIPE  
TUNG/MITHA**

Tung, Cecilia **BC**  
Mitha, Alnoor **BC**

**ÉQUIPE  
KOROL/AUSTRIA**

Korol, Sally **AB**  
Austria, Michael **MB**

**ÉQUIPE  
RUSTOEN/BUCHELER**

Rustoen, Pamela **SK**  
Bucheler, Hayden **SK**

**ÉQUIPE  
LOGAN/CHUNG**

Logan, Emma **NS**  
Chung, Frank **BC**

**ÉQUIPE  
BROWN/NOVAK**

Brown, Hannah **MB**  
Novak, Calvin **AB**



Voici l'équipe manitobaine qui a remporté les honneurs de la catégorie masculine.

Photos : ASSC

## NOUVELLES DE L'ASSC (suite et fin)



Alain Turpin, dg de l'ASSC souhaitant la bienvenue à tous les curlers canadiens

Michael Austria (MB) et Sally Korol (AB), champions de l'épreuve de double mixte



Ross Lavallée (MB), Shawn Demianyk (MB), Kayle Miller (MB), Brian Broszeit (MB) ont remporté les honneurs de la catégorie masculine



Emma Logan (N.-É.), Hannah Brown (MB), Holly Massmeyer (AB), Susanne Bérault (MB) qui représenteront l'équipe canadienne de curling féminine au Championnat mondial à Banff (AB) en mars prochain.



Barbara Zbeetnoff, gérante d'équipes de curling de l'ASSC, Nyla Kurylowich, membre du comité de curling de l'ASSC, Alain Turpin, Jonathan Guinta, délégué technique de curling de l'ASSC

## JE ME SOUVIENS DES SOURDS

Par Jacques Boudreault, collaboration spéciale

### PHOTOS SOUVENIRS SUITE DU DÉCÈS D'ANNE-MARIE VIVERS (MEUNIER)

Le 14 novembre dernier, Anne-Marie Vivers, femme sourde venant de l'Angleterre, bien connue de la communauté sourde du Québec nous quittait pour un monde meilleur. Pendant plusieurs années, elle s'est fait connaître chez nous en raison de sa participation à de nombreuses activités culturelles et sociales tel que les festivités de la Société culturelle canadienne des Sourds (SCCS), de la Société culturelle québécoise des Sourds (SCQS) ainsi que du Club Abbé de l'Épée (CAE) et du Centre des loisirs des sourds de Montréal (CLSM). Elle possède un immense talent pour l'art et le théâtre en ayant un sens de l'humour bien développé. Son départ nous chagrine beaucoup mais nous conservons de précieux souvenirs. Voici les deux photos où Anne-Marie était présente aux deux événements.



Photo prise le 10 mars 1973 à l'Hôtel Bonaventure, nous voyons sur la photo de gauche à droite: André Maltais, Jean Goulet, Linda Gauthier, Michel Carignan, Candide Lapierre, Guy Fredette, Anne-Marie Vivers (Meunier) et Serge Brière.



À l'occasion du 75<sup>e</sup> anniversaire du CLSM lors de la pièce de théâtre au local du CLSM sur la rue St-Denis, nous voyons à gauche, Anne-Marie Vivers (Meunier), Jean Goulet, Denise Leblond et André Maltais.

Photos fournies par Jacques Boudreault



## LES NOUVELLES DE LA MAISON DES SOURDS

Photos fournies par la MDS



À l'automne dernier, nous étions très heureux d'être encore une fois, un lieu de votes aux élections fédérales et municipales. Cela a permis la participation d'un plus grand nombre d'électeurs Sourds et malentendants de la MDS, de favoriser l'embauche pour du personnel Sourd et de rendre toutes les communications accessibles aux votants durant les journées de scrutin par la présence d'interprètes en LSQ pendant qu'ils accomplissaient leur devoir de citoyen. Pour certains employés, c'était une première expérience qu'ils ont beaucoup appréciée. Ils ont reçu des éloges sur la qualité de leur travail.

C'est une belle victoire pour la communauté sourde.

En cette période de pandémie, nous devons être très flexibles. Nous avons repris progressivement nos activités dans la salle communautaire avec un Bingo aux deux semaines. Et la pandémie nous a rattrapée encore une fois. Nous avons été obligés d'annuler toutes nos activités dont celles des fêtes. Même chose pour l'assemblée générale annuelle. Nous savions que certains souhaitaient qu'on la tienne le plus rapidement possible, mais nous avons décidé d'agir de façon responsable et sécuritaire en tenant compte des bulletins d'informations. La priorité de la Maison des Sourds est toujours la santé de ses membres et locataires. Les membres du conseil d'administration s'assurent que tous les devoirs légaux sont complétés à la satisfaction des bailleurs de fonds.

Il y a eu des changements dans l'équipe de travail, Nous tenons à remercier France Beaudoin et Brigitte Forget pour l'excellent travail qu'elles ont accompli durant plusieurs années au sein de notre organisation. Elles travaillaient à

temps partiel, le soir et les week-end. Elles ont opté de se concentrer sur leur emploi principal. Nous leur souhaitons une bonne continuation et beaucoup de succès dans leurs projets futurs. Nous présenterons bientôt le nouvel organigramme.

Depuis septembre dernier, Geneviève Lussier s'est jointe à l'équipe de la MDS comme intervenante de terrain pour un contrat de 7 mois. Les besoins de notre clientèle sont en présentiel, ce que nous nous efforçons d'offrir tout en respectant les mesures sanitaires. Nous cherchions depuis longtemps une personne locutrice de la LSQ, capable de répondre aux besoins des locataires. Tous et toutes apprécient son enthousiasme et son dévouement. Nous lui souhaitons la bienvenue.

Enfin, de la part de toute l'équipe de la Maison des Sourds, nous vous souhaitons une bonne et heureuse année 2022, pleine de santé, de paix, d'amour, de patience et de courage.





### MAISON DES SOURDS

**Télécopieur**  
438-381-9777

[www.maison-sourds.org](http://www.maison-sourds.org)

**Bureau**  
200-2200, boul. Crémazie Est  
Montréal (Québec) H2E 2Z8  
438-381-6372 • 438-381-MDS2  
maisondessourds2dg@gmail.com

**Salle communautaire**  
8141, rue de Bordeaux  
Montréal (Québec) H2E 2N5  
438-381-6371 • 438-381-MDS1



## 6<sup>e</sup> JOURNÉE « BOUGER... SANS BARRIÈRES »

Photos fournies par l'ASSQ



Samedi le 11 décembre dernier avait eu lieu notre fameuse 6<sup>e</sup> Journée «Bouger... sans barrières» qui permettait aux enfants ainsi que leurs parents de s'amuser ensemble sans barrière communicationnelle! Ils ont pu participer aux 4 différentes activités sportives qui étaient le Hockey balle, Volley-ball, Kin-Ball et l'Aquaforme.

Un gros merci aux entraîneurs ainsi qu'aux fédérations sportives (Association Régionale de Kin-Ball de Montréal et Hockey Balle Québec) d'être venus initier les jeunes avec l'aide d'un interprète.

Un merci également à l'AQÉPA Montréal Régional pour la belle collaboration.

## TOURNOI RÉCRÉATIF DE GROSSES QUILLES

Samedi le 11 décembre dernier avait eu lieu notre 5<sup>e</sup> tournoi récréatif de grosses quilles, ce fut un très bel après-midi! Nous tenons à remercier au comité ADQSQ de nous avoir aidé dans l'organisation de cet événement. Merci également aux participants qui se sont présentés!

FÉLICITATIONS AUX 3 ÉQUIPES GAGNANTES!

### Médaille Or

Ghislaine Lavergne, Orina Halas, Berton Veira et Paul Halas pour un total de 1971 points.

### Médaille Argent

Patrick Woods, Sylvette Côté, Sacha Gauthier et Jérémie Vallières pour un total de 1870 points.

### Médaille Bronze

Sophie Léveillée, Lily Chan, Victor Veira et Claude Larose pour un total de 1814 points.



## FÊTE DES COLLABORATEURS

Le 2 décembre dernier a eu lieu notre fête des collaborateurs au Stade Olympique. Ce fut une très belle soirée et bien réussite. Cette fête avait pour but de remercier nos bénévoles, supporteurs financiers et collaborateurs pour leur soutien, et ce, tout au long de l'année 2021. Lors de la soirée, nous avons pu faire un hommage pour deux personnes importantes, des remerciements, un récapitulatif de l'année 2021, des jeux et tirages! Merci à ceux et celles qui étaient présents, ce fut une soirée mémorable pour l'ASSQ.



**ASSOCIATION SPORTIVE  
DES SOURDS DU QUÉBEC**

4545 avenue Pierre de Coubertin, Montréal (QC) H1V 0B2

Courriel: [communication@assq.org](mailto:communication@assq.org)

Tel (Texto/Face time): 438-521-5872

[www.assq.org](http://www.assq.org)



Association Sportive des Sourds du Québec - ASSQ



[assq\\_sport\\_sourd\\_malentendant](https://www.instagram.com/assq_sport_sourd_malentendant)

**Bouger, compétitionner et exceller... sans barrières!**

## DÉCÈS

Collaboration de la pastorale des Sourds et du Feuillet de la Communauté Chrétienne des Sourds de Québec

**Nous recommandons à vos prières les défunts de la communauté sourde.**



### ANNE-MARIE VIVERS (MEUNIER)

C'est avec une grande tristesse que nous vous annonçons le décès d'Anne-Marie Vivers à l'âge de 86 ans, survenu le 14 novembre 2021. Anne-Marie était l'épouse du dévoué Roland Meunier et l'amie de plusieurs personnes qui fréquentaient les Clubs seniors d'Ajax et de Pickering (en Ontario). Son esprit vif, son rire et sa joie de vivre manqueront à son époux, Roland et à ses amis. Elle manquera également à sa nièce, Helen Randall et à son neveu David Mullings d'Angleterre).

### PIERRE LAZURE

À Laval, le mercredi 17 novembre 2021 est décédé Pierre Lazure à l'âge de 73 ans suite d'une longue maladie. Il laisse dans le deuil son épouse Lisette Gravel, son fils Patrick Lazure (Sourd), sa fille Annik Lazure et ses petits-enfants Alexanne et, Amélianne (Sourde) Lazure, Alexandre et Maxime Lagacé.



### JEAN-PAUL BERNARD

Au Manoir Cartierville, le 4 novembre 2021 est décédé Jean-Paul Bernard à l'âge de 100 ans et 10 mois.

### ANDRÉE MOLLEUR (BOUCHER)

À St-Jean-sur-Richelieu, le 19 décembre 2021 est décédée Andrée Molleur à l'âge de 71 ans. Elle laisse dans le deuil son époux, Georges-Henri Boucher.



## NOUVELLES DE LA SCQS

Par Dominique Lemay, président



## SOIRÉE KAHOO DE LA SCQS

La soirée Kahoo a été un grand événement pour nous car depuis 2020, en raison de la COVID-19, nous n'avons pas eu d'activités en présentiel. Nous pouvions faire des activités qu'uniquement avec la plateforme ZOOM. Cela ne satisfaisait pas nos membres. Nous ne pouvions continuer ainsi.



Photos: SCQS

Nous avons fait travailler notre imagination pour trouver comment trouver une solution, des activités pour nous rassembler.

Le 20 novembre 2021, nous avons trouvé une idée et nous avons enfin pu organiser un souper spaghetti préparé avec amour suivi d'une soirée de Kahoo, le tout préparé et organisé par l'équipe de la SCQS. Nous avons enfin eu du plaisir à être en présence et de se parler réellement face à face tout en respectant les mesures sanitaires imposées. Nous avons passé un moment inoubliable lors de cet événement. Nous voulions organiser une autre activité en janvier 2022 mais malheureusement nous avons appris la fermeture de la salle de communautaire de la Maison des Sourds en raison de la COVID-19.

Nous nous reprendrons donc dès que possible, avec de nouveaux événements lorsque cela sera permis.



### 56<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE MARIAGE DE TOM ET ELAINE BORODAY

Les 1<sup>er</sup> janvier, 27 mars et 12 novembre, il y a eu plusieurs fêtes. Il s'agit de l'anniversaire d'Elaine, Will et Tom au Mandarin, qui est leur restaurant habituel pour les événements spéciaux. Le 7 août, c'était le 56<sup>e</sup> anniversaire de mariage de Tom et Elaine. Au nom de l'équipe de Voir-Dire, nous leur souhaitons longue vie et prospérité pour leur vie de couple.



## Voir Dire

Bonjour nos lectrices et nos lecteurs,

La direction des Publications Voir Dire effectuera **un sondage** pour le numéro de mars-avril 2022. Ce projet de sondage aura pour but de tâter votre pouls afin de savoir si la version électronique des futurs numéros vous intéresse! Merci de votre collaboration.

**La direction**

# Saviez-vous que la **Fondation des Sourds du Québec** peut vous offrir **une aide financière?**

- ▶ Pour le paiement des honoraires d'aide aux devoirs si le parent ou l'enfant a une surdité,
- ▶ le remboursement des frais d'inscription, des frais de matériel et des frais de transport en commun pour les études collégiales, universitaires et professionnelles,
- ▶ l'achat d'une aide de suppléance à l'audition ou de matériel adapté pour faciliter l'intégration au travail,
- ▶ l'acquisition d'une 2<sup>e</sup> prothèse auditive sous certaines conditions,  
... et bien plus encore !



Fondation des Sourds  
du Québec

Pour en savoir plus et  
faire votre demande:

[www.fondationdessourds.net](http://www.fondationdessourds.net)  
(418) 660-6800





**C'est le temps de prendre votre rendez-vous pour votre **dose de rappel** contre la COVID-19.**

**Suivez la séquence de vaccination prévue et prenez rendez-vous.**

**[Québec.ca/vaccinCOVID](https://quebec.ca/vaccinCOVID)**

**Avec la dose de rappel, restez protégé plus longtemps.**

**Pour bien vous protéger contre la COVID-19 et ses variants, vous devez recevoir la dose de rappel et suivre les consignes sanitaires.**